



## SWYC: 48 months (४८ महिना)

47 months, 0 days to 58 months, 31 days  
(४७महिना ० दिन देखि ५८ महिना ३१ दिन)

Child's Name / बच्चाको नाम  
Birth Date / जन्म मिति  
Today's Date / आजको मिति

### DEVELOPMENTAL MILESTONES/डेभेलोपमेन्टल माईलस्टोन्स

यी प्रश्नहरू तपाईंको बच्चाको विकासका बारेमा हुन् । तपाईंको बच्चाले यी कुराहरू कति सम्म गर्न सक्छ, कृपया हामीलाई बताउनुहोस् । यदि तपाईंको बच्चाले अब केहि कुरा गर्दैन भने, पहिले कति गथर्यो भन्ने बुझाउने उत्तर दिनुहोस । कृपया सबै प्रश्नको उत्तर अवश्य दिनुहोस ।

*These questions are about your child's development. Please tell us how much your child is doing each of these things. If your child doesn't do something any more, choose the answer that describes how much he or she used to do it. Please be sure to answer ALL the questions.*

	Not Yet (0) अहिलेसम्म गर्दैन	Somewhat (1) केहिमात्रामा गर्छ	Very Much (2) मज्जले गर्छ
1 "अलि ठुलो" या "अलि छोटो" जस्ता शब्दहरूको प्रयोग गरि सामानहरूको तलना गर्छ । <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>	0	1	2
2 "जाडो हुँदा तिमी के गर्छौं ?" या "निन्द्रा लाग्दा .....?" जस्ता प्रश्नहरूको उत्तर दिन्छ । <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>	0	1	2
3 टी. भी या किताबबाट तपाईंलाई कथा सुनाउछ । <i>Tells you a story from a book or tv</i>	0	1	2
4 वृत्त(गोलो) वा वर्ग (चार कुना भएको) जस्ता साधारण आकारहरू कोर्छ । <i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i>	0	1	2
5 एक भन्दा बडी खुट्टोलाई "खुट्टा" र ढुङ्गोलाई "ढुंगा" जस्ता शब्दहरू भन्छ । <i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i>	0	1	2
6 "हिंजो" र "भोलि" जस्ता शब्दहरू सहि तरिकाले प्रयोग गर्छ । <i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i>	0	1	2

7	रातभर ओछ्यानमा पिसाब नगरी सुत्छ । <i>Stays dry all night</i>	अहिलेसम्म सुत्दैन 0	केहिमात्रामा सुत्छ 1	मज्जले सुत्छ 2
8	"रुमाल लुकाउने / टोपी लुकाउने " अथवा "लुकी चोरी" जस्ता खेलहरु खेल्दा साधारण नियम पालन गर्छ । <i>Follows simple rules when playing a board game or card game</i>	अहिलेसम्म गर्दैन 0	केहिमात्रामा गर्छ 1	मज्जले गर्छ 2
9	आफ्नो नाम लेख्छ । <i>Prints his or her name</i>	अहिलेसम्म लेख्दैन 0	केहिमात्रामा लेख्छ 1	मज्जले लेख्छ 2
10	तपाईंले चिन्ने गरि नक्सा कोर्छ । <i>Draws pictures you recognize</i>	अहिलेसम्म कोर्दैन 0	केहिमात्रामा कोर्छ 1	मज्जले कोर्छ 2

### PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)/पूर्व स्कूली बल चिकित्सा लक्षण जांच सुची

यी प्रश्नहरु तपाइको बच्चाको व्यवहारको बारेमा हुन् । एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा यी प्रत्येक विवरण तपाइको बच्चामा कततिको लागु हुन्छ, हामीलाई भन्नु होस् ।

*These questions are about your child's behavior. Think about what you would expect of other children the same age, and tell us how much each statement applies to your child.*

एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा Does your child...	Not at all (0)	Somewhat (1)	Very Much (2)
1 के तपाइको बच्चा आतिएको वा डराएको देखिन्छ ? <i>Seem nervous or afraid?</i>	देखिदैन 0	केहिमात्रामा देखिन्छ 1	धेरै देखिन्छ 2
2 के तपाइको बच्चा दुखित या खिन्न देखिन्छ ? <i>Seem sad or unhappy?</i>	देखिदैन 0	केहिमात्रामा देखिन्छ 1	धेरै देखिन्छ 2
3 के तपाइको बच्चा यदि कुनै कुरा निश्चित तरिकाले गरेन भने खिन्न हुन्छ ? <i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>	हुदैन 0	केहिमात्रामा हुन्छ: 1	धेरै खिन्न हुन्छ 2
4 के तपाइको बच्चालाई परिवर्तनसंग गाह्रो हुन्छ ? <i>Have a hard time with change?</i>	हुदैन 0	केहिमात्रामा हुन्छ 1	धेरै गाह्रो हुन्छ 2
5 के तपाइको बच्चा अरु बच्चाहरु संग खेल्दा समस्या हुन्छ ? <i>Have trouble playing with other children?</i>	हुदैन 0	केहिमात्रामा हुन्छ 1	धेरै समस्या हुन्छ 2

6	के तपाईंको बच्चा ले जानी जानी समान फुटाउंछ ?	फुटाउंदैन	कहिले काहिँ फुटाउंछ	धेरै फुटाउंछ
	<i>Break things on purpose?</i>	0	1	2
7	के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरुसंग लडाईं गर्छ ?	गर्दैन	कहिले काहिँ गर्छ	धेरै गर्छ
	<i>Fight with other children?</i>	0	1	2
8	के तपाईंको बच्चालाई ध्यान दिन समस्या हुन्छ: ?	हुदैन	केहिमात्रमा हुन्छ	धेरै समस्या हुन्छ:
	<i>Have trouble paying attention?</i>	0	1	2
9	के तपाईंको बच्चालाई शान्त हुन् गाह्रो हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रमा हुन्छ	धेरै गाह्रो हुन्छ
	<i>Have a hard time calming down?</i>	0	1	2
10	के तपाईंको बच्चालाई एउटै क्रियाकलापमा रहिरहन समस्या हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रमा हुन्छ	धेरै समस्या हुन्छ
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>	0	1	2
<b>एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा</b>				
<b>Is your child...</b>				
11	के तपाईंको बच्चा आक्रामक छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै आक्रामक छ
	<i>Aggressive?</i>	0	1	2
12	के तपाईंको बच्चा चंचले या शान्त बस्न नसक्ने छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै .... छ
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>	0	1	2
13	के तपाईंको बच्चा रिसाहा छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै रिसाहा छ
	<i>Angry?</i>	0	1	2
<b>एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा</b>				
<b>Is it hard to...</b>				
14	के तपाईंको बच्चालाई बाहिर अरु मान्छे भएको ठाउँमा लान गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Take your child out in public?</i>	0	1	2
15	के तपाईंको बच्चालाई फकाउन गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Comfort your child?</i>	0	1	2
16	के तपाईंको बच्चाको आवश्यकता जान्न गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Know what your child needs?</i>	0	1	2

17	के तपाईंको बच्चालाई दैनिक कार्यतालिका या समय तालिकामा राख्न गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>	0	1	2
18	के तपाईंको बच्चालाई तपाईंले भनेको मान्ने बनाउन गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Get your child to obey you?</i>	0	1	2

**PARENT'S CONCERNS/प्यारेंट्स कनसर्न्स**

	Not at all	Somewhat	Very Much
1 के तपाईंलाई आफ्नो बच्चाको सिकाई या बिकासका बारेमा कुनै चिन्ता छ ?	छैन	केहिमात्रामा छ	धेरै छ
<i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	Υ	Υ	Υ
2 के तपाईंलाई आफ्नु बच्चाको व्यवहारका बारेमा केहि चिन्ता छ?	छैन	केहिमात्रामा छ	धेरै छ
<i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	Υ	Υ	Υ

**FAMILY QUESTIONS/फेमिली कोइस्तन्स**

	Yes	No		
1. तपाईं बच्चास बसने कोहीले सुतीजन्य पर्द तकसेवन गनुतहुन्छ? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	गर्छ ψ	गर्दैन N		
2. गत वर्ष, के तपाईंले कहिल्यै चाहेको भन्दा बढी रक्सि पिउनु भयो या लागु पदार्थको प्रयोग गर्नु भयो ? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	गरें ψ	गरि N		
3. के तपाईंले गतवर्ष तपाईंको रक्सि या लागुपदार्थको प्रयोग घटाउन चाहनु भयो या घटाउन आवश्यक ठान्नु भयो ? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	ठाँने ψ	ठाँ निन N		
4. परिवारका सदस्यको पियाई या लागुपदार्थको प्रयोगले तपाईंको बच्चामा नराम्रो असर परेको छ ? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	छ ψ	छैन N		
5. विगतको 12 महिनामा हामी प्खानेकुरा किन्नको लागि पैसा पाउनुभन्थी अगाडि नै हामी खानेकुरा सकिन्छ कि भनेर चिन्तित थियौं। <i>Within the 12 past months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	कहिल्यै पनि आएन Never True	कहिलेकांही Sometimes True	अ, प्रायः जसो Often True	
6. समग्रमा तपाईंको जीवन साथ ( रीमान / रीमती ) सगको सम्बन्धलाई कसरी वर्णन गर्नु हुन्छ ? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	तनावरहित No tension Υ	केहि तनाव Some tension Υ	तनावपूर्ण A lot of tension Υ	ममा लागु हुँदैन Not Applicable Υ
7. केतपाईं र तपाईंको जीवन साथी वविदको समाधान ..... गर्नु हुन्छ ? <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	बिना कठिनाई No difficulty Υ	केहि कठिनाईसहि Some Difficulty Υ	धेरै कठिनाईसहित Great Difficulty Υ	ममा लागु हुँदैन Not Applicable Υ
8. विगतको हप्ताको अवधिमा, तपाईं वा परिवारका अन्य सस्यहरूले कति गिनि तपाईंको बच्चालाई बुझ्नुभयो? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7			